

LA TRANSFORMACIÓN DE LOS USOS Y FUNCIONES DE LA COMUNICACIÓN PÚBLICA EN EL ÁMBITO RURAL (ESTUDIO DE UNA PARROQUIA GALLEGA)

JORGE CARDOSO
PROFESOR DE REDACCIÓN PERIODÍSTICA. UNIVERSIDAD SAN PABLO-CEU DE MADRID

Resumen

En este estudio se analiza cuál es el papel de los medios de comunicación de masas y otras instancias mediadoras en la construcción del acontecer del etnogrupo, es decir, en la construcción de la realidad social y las representaciones culturales de los miembros de la comunidad, en el contexto de un proceso de cambio cultural y de transformación social, de una sociedad tradicional agraria de subsistencia y autoconsumo a una sociedad moderna de formación capitalista. También se analiza cómo esas transformaciones se corresponden con un cambio paralelo en los tipos de sistema de comunicación pública. Los resultados de la investigación prueban algunas leyes subyacentes en la teoría social de la comunicación de Martín Serrano; certifican que la influencia de los mass media es relativa; que la hipótesis de McLuhan respecto a la existencia de una aldea global no es satisfactoria, y que el medio tecnológico no es necesariamente el mensaje, siendo que la mediación depende más de los códigos socioculturales de los miembros del etnogrupo, que de la mera exposición y uso de un determinado instrumento tecnológico.

Palabras clave

Comunicación de masas; representaciones culturales; mediación social; cambio cultural; transformación social; teoría social de la comunicación; códigos.

Abstract

The aim of this article is to show the results of on-sight investigation carried out by the author in a small Spanish rural community. This research analyses the role of the Mass Media and other mediator institutions in the construction of the social reality and the cultural representations of the ethnic group. It has all been analysed in the context of a cultural change and social transformation, from a traditional agrarian society of subsistence and self-sufficiency to a modern capitalist society, as well as finding out how those transformations correspond to a parallel change in the different types of public communication systems. The results of the investigation prove the existence of some underlying laws in Martin Serrano's social theory of communications; they certify that the influence of the Mass Media is only relative; that McLuhan's hypothesis of the existence of a global village is not satisfactory, and that the medium is not necessarily the message, since mediation depends more on the socio-cultural codes of the members of the ethnic group than on the mere display and use of a fixed communicative technology.

Key Words

Communication, cultural representations, social mediation, cultural change, social transformation, mass media, social theory of communication, codes.

INTRODUCCIÓN

El estudio de la sociedad humana, entendida tradicionalmente como un sistema adaptativo de enorme complejidad, viene siendo abordado por las ciencias sociales a través del análisis de tres subsistemas que le son inherentes: el sistema social propiamente dicho, como un ordenamiento de las relaciones que se establecen entre los miembros del grupo; el sistema cultural, conceptualizado como el conjunto de reglas y normativas que orientan las relaciones, posicionamiento y funciones de los miembros del grupo dentro del sistema; y el sistema de conducta individual, vinculado a las características biológicas y a la experiencia de los individuos que conforman ese sistema. De esta clasificación, la sociedad humana puede ser analizada, por tanto, desde perspectivas sociales, culturales y psicológicas.

El sistema de relaciones sociales que configura la estructura organizativa de las sociedades, se manifiesta a través de un conjunto de instituciones, constituyendo subsistemas o estructuras interconectadas en función de normas y reglas institucionalizadas que subyacen en el sistema cultural. El número de miembros, grupos e instituciones sociales; la posición que ocupan dentro del sistema, y las funciones y roles que desempeñan dentro del sistema, determinan el tipo de organización social de que se trate. En este sentido, hay que subrayar relaciones de parentesco, de poder y dominación, de producción, de comunicación cultural, etc.

Por otra parte, el sistema cultural, que se articula con la organización social a través de los códigos o patrones que ordenan las relaciones entre los miembros del grupo, hay que entenderlo como el conjunto complejo de productos culturales simbólicos, en el sentido dado por Durkheim, es decir, el conjunto de representaciones cognitivas culturales y colectivas constituidas por reglas, normas, creencias, mitos, sistemas de valores, etc. Al mismo tiempo, habrá que considerar que el sistema cultural compartido dependerá, en última instancia, de las características psicológicas individuales de cada uno de los miembros del cuerpo social, aisladamente. Citando a Durkheim: "Las representaciones colectivas son el producto de una inmensa cooperación, que no sólo abarca el tiempo, sino también el espacio; una multitud de espíritus diferentes ha asociado, mezclado, combinado sus ideas y sentimiento para elaborarlas (...) En el hombre hay dos seres: un ser individual, que tiene sus raíces en el organismo (...) y un ser social, que en nosotros representa la más elevada realidad, sea en el orden intelectual como en el orden moral, y que conocemos mediante la observación: me refiero a la sociedad" (Durkheim, 1982: 14).

Marcel Mauss completa esta visión, cuando afirma que "la conciencia es un flujo continuo de representaciones que se pierden, las unas con las otras, y cuando aparecen las distinciones, son completamente fragmentarias" (Mauss, M, 1972:16).

La sociedad humana, como todo sistema altamente complejo, es dinámico y, por tanto, sujeto a cambios en el tiempo. En todo proceso de transformación social es necesario distinguir modificaciones tanto en la organización social, como en de las innovaciones tecnológicas y los cambios culturales.

No es objeto de este artículo determinar cuál es el modelo teórico de cambio social más pertinente entre los existentes en las ciencias sociales. No obstante, reivindicamos un modelo sistémico y no mecanicista. Consideramos que en la estabilización de cualquier tipo de sociedad humana y su posterior evolución a través de los cambios en su composición y organización, intervienen múltiples factores, tanto externos, vinculados al ecosistema, como internos, relacionados con aspectos demográficos, económicos, tecnológicos, culturales y psicofráticos. Siguiendo a George M. Forster: "Podemos concebir la sociedad como sometida a dos tipos de cambios: los que tratan de promover los cambios y los que procuran conservar el *status quo*" (Forster, 1988: 94).

La continuidad del sistema, es decir, su reproducción, va a depender en gran medida de la adaptación de los elementos del sistema –colectividad de individuos– a las normas y reglas en forma de constricciones impuestas dentro del propio sistema. Para que eso ocurra, es necesario que exista una mínima coherencia entre organización, tecnología y cultura. El mecanismo que hace posible eso es el de los procesos de socialización (enculturización) y de aculturación (transculturación).

Partiendo de un proceso de enculturización, el sistema de valores predominante en una comunidad puede verse afectado por otro procedente del exterior. En palabras de Martín Serrano: "La producción social de comunicación es el punto de partida para estudiar las relaciones que existen entre transformación de la comunicación pública y el cambio de las sociedades" (Martín Serrano, 1986: 16). Este fenómeno puede ser estudiado, por ejemplo, en sociedades rurales agrarias que están transformando sus formas de vida tradicionales. Sin embargo, desde siempre, en todo proceso de transformación social se observan contradicciones o disonancias, precisamente entre innovación tecnológica y cambio cultural.

El proceso de urbanización y modernización que se desarrolló en España en los últimos cincuenta años, transformó considerablemente la estructura social del país, muy especialmente en el ámbito rural, donde en sólo una generación se pasó de una sociedad agraria tradicional de autoconsumo y subsistencia, a una sociedad industrial de modelo capitalista. El ritmo y alcance de este cambio no fue el mismo en todos los lugares, ni ocurrió al mismo tiempo, y ello se debió también a factores relacionados con el hábitat, el aislamiento o a las propias condiciones geográficas. Puede afirmarse que aún hoy en día, en algunos núcleos rurales de España, ese proceso aún no ha concluido, lo que abre grandes posibilidades para la investigación de los mecanismos generadores del cambio, no sólo en España, sino en cualquier otro país.

El objeto de este artículo se fundamenta en los resultados de una investigación realizada por el autor de este artículo sobre el papel desempeñado por los medios de comunicación de masas y otras instancias mediadoras en la construcción de la realidad social en el ámbito rural. Se tomó como referencia el estudio de campo realizado en San Vitorio da Mezquita, aldea aislada de menos de 200 habitantes, situada al suroeste de la provincia de Orense, y que se encontraba en proceso de transformación de un sistema tradicional agrario de subsistencia y autoconsumo, a un sistema capitalista pleno.

La originalidad de la investigación, que constituyó el núcleo central de mi tesis doctoral, está en el abordaje de los mecanismos del cambio social, pero desde una perspectiva comunicacional, partiendo del análisis de los mecanismos de la mediación que intervienen en los procesos de socialización, limitándose mi trabajo a un estudio del uso de las redes de información en la citada comunidad.

Esta forma de abordar el cambio social difiere de la realizada desde el punto de vista de la Sociología o la Antropología Cultural. Por otro lado, no existe una abundante literatura científica en España sobre el análisis de estos procesos en el ámbito rural, excepto algunos estudios, fundamentalmente antropológicos, como los realizados por Esteva Fabregat (1971) y otros investigadores.

Es preciso subrayar que esta investigación no es un estudio clásico sobre los efectos de la comunicación en el público, ni un mero estudio de audiencias, aunque obviamente hay un tratamiento del uso de los mediadores por los miembros de la comunidad. La investigación tenía como objetivo principal averiguar cuáles eran esos mediadores sociales que intervenían en el proceso de enculturización y qué funciones desempeñaban en ese proceso, haciendo especial referencia a los *mass media*, y más concretamente a la televisión y la radio, ya que éstos fueron los canales de información que con mayor fuerza influyeron en el proceso de transformación del mundo rural español. No hay que olvidar que en el fenómeno de las migraciones campo-ciudad que se produjeron en España en la década de 1960, la televisión desempeñó un papel considerable.

Partiendo de este objetivo principal, los objetivos específicos de la investigación fueron los siguientes:

- a) Identificar los referentes que conformaban la cotidianeidad del etnogrupo objeto de estudio, lo que se traducía en demandas informativas de los sujetos. Estas demandas informativas eran de dos tipos: endógenas (pensión de vejez, salud, desempleo y cuestiones vinculadas al universo agropecuario) y exógenas (drogas, Sida, terrorismo, violencia y corrupción).
- b) Identificar las instancias mediadoras o fuentes de información que intervenían y/o eran utilizadas por los miembros del etnogrupo para satisfacer sus demandas. Fueron identificadas cinco clases de fuentes: primarias (familiares, amigos, vecinos), asamblearias (asociación de vecinos), institucionales, profesionales y *mass media* (prensa, radio y televisión).
- c) Analizar la utilización de esos mediadores y de sus informaciones por el etnogrupo.
- d) Analizar la evaluación hecha por el etnogrupo de las informaciones obtenidas de cada uno de los mediadores.
- e) Analizar las funciones que desempeñan esas informaciones y sus respectivos canales; y
- f) Analizar la influencia de esas informaciones y sus respectivos canales sobre los miembros de la comunidad, considerando si los contenidos informativos cambiaron o no las actitudes y opiniones de los sujetos.

De esta manera, fue posible descubrir cuál era el papel que desempeñaban cada una de las redes de información o mediadores, como sistema de comunicación público, en la vida cotidiana de la comunidad, en el momento de construir las visiones del mundo que moldeaban el proceso de cambio cultural en los habitantes de la aldea.

En este sentido, se tomaron como criterios de análisis los cuatro tipos de sistemas de comunicación pública, recogidos por Martín Serrano (1986) en su teoría social de la comunicación: el sistema de comunicación asambleario, el sistema de comunicación por emisarios, el sistema de comunicación por redes de distribución de mensajes, y el sistema de comunicación de producción y distribución en masa de productos comunicativos.

El marco teórico del estudio se basó en el paradigma de la mediación y la teoría social de la comunicación, que trata de explicar los mecanismos de mediación que rigen en los sistemas sociales humanos, y cuya finalidad es realizar los ajustes necesarios entre innovación tecnológica, cambio cultural y transformación social, ya sea para mantener la reproducción del sistema vigente, o ya sea para transformarlo en un sistema nuevo o diferente. Martín Serrano lo explicita, cuando afirma: "La mediación, como sistema institucionalizado, no sólo desempeña funciones mediadoras, sino que también produce objetos que transportan modelos de ajuste a los cambios que se originan en el plano cultural-tecnológico y en el plano de la innovación y el cambio cultural, que implican, a su vez, el ajuste necesario para una visión del mundo que justifique la relación entre el medio social y el medio natural. El sujeto social, sujeto-individuo, se sirve y es servido por estos modelos con la finalidad de integrar su visión del mundo y prescribir su actuación; y por tanto, garantizar su propia permanencia en los órdenes que habita" (1978: 49-51).

El paradigma de la mediación es un guiño sistémico y holístico, que se emparenta con los conceptos más modernos de orden e información. Rafael Serrano resume esos conceptos cuando, retomando a Martín Serrano, define la mediación en los siguientes términos: "La mediación es, por tanto, una energía social cuya tendencia es reducir la disonancia que se produce cuando los cambios culturales y tecnológicos se contraponen y no consiguen mantener la armonía entre las relaciones del medio natural y el medio social. Esto se consigue cuando la sociedad crea un patrón de ajuste que intenta conciliar los cambios que ocurren en los diferentes niveles de la realidad (cultural-tecnológica-natural)" (1996: 33).

Según este modelo teórico, el proceso de socialización o enculturización de los miembros del etnogrupo es un logro de las instancias mediadoras institucionalizadas, las cuales, mediante el uso de determinados instrumentos tecnológicos, moldean la visión del mundo de los individuos de la sociedad. Esto se lleva a cabo de tres maneras: seleccionando los referentes que van a constituir el acontecer o realidad social del grupo; tratando físicamente los relatos producidos por el mediador, utilizando códigos paralingüísticos, y elaborando representaciones culturales, utilizando códigos socioculturales, estéticos o mismamente epistemológicos.

El estudio, una investigación empírica de campo fundamentada en fuentes primarias, utilizó tanto una perspectiva cuantitativa como cualitativa. En una primera fase, para determinar los ob-

jetos de referencia o asuntos de interés sobre los cuales se informaban los sujetos, se procedió a analizar los aspectos psicológicos y culturales de los miembros del etnogrupo (aspiraciones, satisfacciones, frustraciones, necesidades, deseos, problemas, preocupaciones, intereses y estilos de vida). Con este objetivo se realizaron 160 entrevistas en profundidad, correspondientes al universo de hombres y mujeres mayores de 12 años de San Vitorio da Mezquita. Las entrevistas fueron grabadas en 52 cintas de casete y debidamente transcritas para su interpretación y análisis, siguiendo los criterios estándar de esta técnica cualitativa.

En una segunda fase, y partiendo del protocolo surgido de las entrevistas en profundidad, se abordó un método cuantitativo, realizándose una encuesta estadística, utilizando la técnica de la entrevista con cuestionario estructurado. Para cada referente o tema de interés identificado sobre el cual los sujetos se informaban, se diseñaron diferentes variables, agrupadas y derivadas, que respondían a los objetivos específicos anteriormente citados. Para la descripción de las características generales de la comunidad, también se utilizaron fuentes secundarias con documentos primarios –como el censo del municipio– y documentos secundarios de obras de referencia. Asimismo se utilizó la técnica de perspectiva *emic* de la observación participante.

El material empírico recogido se procesó, llevando a cabo un análisis estadístico de los datos en tres niveles: un análisis de distribución unidimensional de frecuencias y porcentajes de cada una de las variables; un análisis de asociación bivariante de frecuencias y porcentajes de las variables cruzadas que interesaron analizar para verificar o no las hipótesis, midiéndose así la significación de los datos, y un análisis discriminativo resultado del cruce de variables con categorías dicotómicas. No se necesitó realizar ninguna técnica de muestreo, ya que como vimos anteriormente, el estudio abordó el universo de la comunidad objeto de estudio.

LOS RITUALES DE LA COMUNICACIÓN DENTRO DE LA COMUNIDAD RURAL

El estudio mostró que los medios de comunicación de masas, fundamentalmente la radio y la televisión, desempeñaban un papel fundamental en la construcción de las representaciones del acontecer en la comunidad rural objeto de estudio, sustituyendo a otras instancias mediadoras tradicionales, como la familia, el grupo de pares o la escuela. Sin embargo, se comprobó también en esta investigación, que la influencia de los *mass media* era relativa. No se realizaba en exclusiva, sino de forma alternativa con otros mediadores sociales.

Asimismo, se observó que en la construcción de las representaciones colectivas intervenían múltiples factores que interaccionaban, como eran el uso dado a las informaciones recibidas, la implicación de los sujetos en los referentes o temas tratados, la experiencia previa que los individuos tenían sobre los temas de los que trataban las informaciones, las actitudes personales hacia los canales utilizados, las evaluaciones que hacían sobre esas informaciones y los rasgos sociodemográficos y socioeconómicos de los propios sujetos.

Fue determinante descubrir que en la comunidad rural estudiada, se observó una transformación en el tipo de comunicación utilizada por sus miembros. En función de las diferentes generaciones y de las prácticas comunicativas realizadas, estaba produciéndose un cambio de una sociedad de comunicación analógica y cultura oral-icónica –utilizando el concepto de McLuhan (1993)– a una sociedad de comunicación referencial y cultura preicónica, utilizando los criterios de Martín Serrano (1982). Este fenómeno se expresaba en un mayor uso de los medios audiovisuales, especialmente la radio y la televisión, aunque con un uso minoritario de la prensa escrita, como consecuencia del bajo nivel de estudios de los miembros de la comunidad.

La audiencia de la radio y la televisión era una práctica generalizada en toda la parroquia, y la mayor intensidad de su uso se producía entre los elementos más innovadores del etnogrupo, fundamentalmente estudiantes y profesionales; mientras que la intensidad era menor entre los elementos más resistentes al cambio, como era el caso de los campesinos y obreros asalariados, estos últimos en minoría.

Podría inferirse de este fenómeno algún tipo de desajuste entre el estilo de vida tradicional y el uso de un "moderno" sistema de comunicación de masas. En este caso se reflejaban las disonancias entre las necesidades de la comunidad tradicional y la información que proporcionaban la televisión y la radio. Eso explicaba también por qué aún coexistía un sistema comunicativo público asambleario, típico de una sociedad tradicional, con un sistema comunicativo público de producción y distribución en masa, propio de un tipo de formación industrial y capitalista. Estas circunstancias expresaban que la televisión y la radio no imponían necesariamente su prioridad sobre toda la población del grupo, lo que reforzaba la hipótesis de Martín Serrano (1986: 12), de que a cada forma de sistema social le corresponde un determinado sistema de comunicación público: "La sustitución del sistema institucional de comunicación es posible e incluso en ocasiones es históricamente inevitable; sin embargo, supone necesariamente transformaciones en la organización social y modificaciones en la acción social".

La utilización cada vez mayor de la televisión y la radio en la comunidad estudiada, implicaba una tendencia a que los sujetos recibieran las informaciones de una manera pasiva, y este uso pasivo también les inhibía a informarse activamente a través de otros canales o redes de información. La búsqueda activa de información tenía lugar más frecuentemente, cuando el tema del cual el sujeto quería informarse era de naturaleza endógena y, por tanto, afectaba personalmente al individuo. En este caso, el sujeto seleccionaba, fundamentalmente, canales o redes institucionales, profesionales y asamblearias.

Del análisis de los usos de los canales de información por parte de los miembros de la comunidad, se llegaron a una serie de conclusiones. Por un lado, los *mass media* televisión y radio –principalmente– eran los mayores productores y distribuidores de información, pero sólo cuando el referente que trataban era desconocido para los miembros del etnogrupo. Por otro lado, cuando los referentes eran conocidos y los sujetos tenían experiencia sobre los mismos, además de los *mass media*, participaban otras instancias mediadoras en el proceso, ya fuesen canales primarios, asamblearios, institucionales o profesionales.

No obstante, era obvio que las fuentes primarias estaban siendo sustituidas por otros canales informativos más nuevos, cumpliendo cada vez más una función secundaria y accesoria en la construcción de la realidad social del etnogrupo. No es casual que los canales de información assemblearios se centrasen casi exclusivamente en la Asociación de Vecinos, que a su vez habían sustituido como canal principal al canal eclesiástico. Estas redes de información tradicionales estaban especializadas en la producción de aconteceres de naturaleza endógena, aunque en contadas ocasiones desempeñaban también una función complementaria junto con los *mass media* en la producción de referentes de tipo exógeno. En los últimos años, los canales institucionales y los profesionales habían incrementado su importancia en la feligresía, tendiendo a sustituir a las fuentes de información primarias y assemblearia.

LA ENCULTURIZACIÓN A TRAVÉS DE LA INFORMACIÓN DE LOS CANALES

Este estudio reveló también que no existía necesariamente una correspondencia entre el uso de los canales informativos y la influencia de sus contenidos entre las audiencias. La mera exposición de los sujetos a las informaciones obtenidas por un determinado canal, no implicaba necesariamente una evaluación positiva de sus contenidos por parte de los sujetos, ni siquiera un interés y atención para esas informaciones. Eso representaba que el "efecto de la mera exposición" de Zajonc no se cumplía en este caso a la hora de modificar las actitudes. Conviene recordar aquí la tesis de Zajonc, que afirma que "los co-actores o espectadores facilitan la emisión de respuestas bien aprendidas, mientras que obstaculizan la adquisición de otras nuevas" (Morales, 1994: 69).

Los actores-receptores de la comunicación distinguían perfectamente entre el "médium" tecnológico y el contenido de sus mensajes. Por tanto, tampoco existía una correspondencia entre el uso de los canales de información y la evaluación de sus contenidos por los sujetos, ni siquiera una influencia de esos contenidos a un nivel del cambio de opiniones por parte de los receptores.

En lo que respecta a los *mass media*, tanto la televisión como la radio, acostumbraban a introducir referentes que no formaban parte de la vida cotidiana de los sujetos. En este caso era cuando los referentes influían en los individuos, rompiendo el etnocentrismo del grupo; pero no conseguían romperlo, cuando los referentes de los que informaban formaban parte de la vida cotidiana de las personas.

Me parece que estos fenómenos limitan la total influencia de los *mass media* -radio y TV- impidiendo la supuesta globalidad de los mensajes. Si el mundo fuese una "aldea global" propiciada por los medios electrónicos, todas las informaciones mediadas por esos canales serían aceptadas por todos los sujetos expuestos a los mismos, pero eso no ocurre así.

De estas observaciones pueden desprenderse algunas consideraciones que considero pertinentes:

- a). Lo que hace que las informaciones influyan en los sujetos a un nivel cognitivo, no es la exposición al medio de comunicación, sino, entre otros factores, la evaluación que los sujetos hacen de sus contenidos en función de sus propios códigos culturales y rasgos sociales.
- b). Los sujetos, en el momento de evaluar las informaciones de los *mass media*, distinguen entre referentes vinculados a la realidad cotidiana del propio grupo, de aquellos referentes vinculados con una realidad exterior y ajena al mismo.
- c). El poder de influencia de la televisión y la radio en la mediación de los individuos es limitado, y esa limitación se mantendrá mientras en la comunidad rural sobrevivan códigos culturales de tipo tradicional.
- d). La televisión y la radio ritualizan el comportamiento cotidiano de los miembros de la comunidad, pero no siempre se constituyen en mediadores eficaces a un nivel cognitivo.

A lo largo de la investigación realizada, se observaron algunos fenómenos interesantes. Los medios de comunicación de masas –televisión, radio y prensa— eran en gran medida los canales más utilizados por los miembros del etnogrupo; sin embargo, sus informaciones no siempre aparecían como las más valoradas, incluso tratándose de referentes de naturaleza exógena. Como era de esperar, los elementos menos tradicionales y más innovadores de la comunidad eran los que valoraban mejor las informaciones de los *mass media*, todo lo contrario de los elementos más tradicionales y resistentes al cambio.

Por otro lado, es necesario subrayar que, aunque en muchas ocasiones las informaciones de los *mass media* habían sido evaluadas por los sujetos como influyentes en su vida cotidiana, al mismo tiempo eran evaluadas como no veraces. Por el contrario, las informaciones de los canales institucionales y profesionales, que eran los menos utilizados por los sujetos, acostumbraban a ser mejor valoradas que las informaciones procedentes de los *mass media*. En este caso, eran los elementos más tradicionales y resistentes al cambio los que valoraban mejor estas redes de información.

LAS FUNCIONES DE LOS MEDIADORES Y SUS INFORMACIONES

Desde el punto de vista funcional de los canales de información utilizados y de sus contenidos, la investigación mostró una serie de resultados. En general, todas las informaciones de los canales utilizados desempeñaban una función de accesibilidad o comprensibilidad, aunque el nivel de comprensión de las informaciones era mayor cuando procedían de canales primarios y assemblearios, siendo menos comprensibles cuando procedían de canales institucionales, profesionales y de los *mass media*.

El fenómeno de la incompreensión de los mensajes, obviamente, era exclusivo de aquellos sujetos que no habían sido alfabetizados, fundamentalmente campesinos vinculados a un estilo de vida tradicional. Aunque este colectivo se exponía mucho a la televisión, por ejemplo, declaraba no comprender muchos de sus contenidos. El campesino tradicional y analfabeto puede comprender las imágenes televisivas (códigos icónicos generales), pero no siempre es capaz de decodificar el discurso verbal de la televisión que acompaña y refuerza las imágenes (códigos lingüísticos particulares).

En lo que se refiere a la función de capacitación o necesidad de las informaciones, la mayor parte de los miembros del etnogrupo declaraba que las informaciones recibidas sí eran necesarias. No obstante, una parte de los sujetos declaraba lo contrario. Esto último sucedía cuando los referentes de los mensajes eran de naturaleza exógena. Este hecho refuerza la hipótesis de que muchas representaciones de la realidad, construidas preferentemente por los Mass-media, se imponían por la vía de la recepción pasiva, creando en los sujetos preocupaciones, necesidades o intereses artificiales.

Respecto a la función de complitud o suficiencia de las informaciones, se observó que los contenidos de los *mass media* eran valorados como suficientes, sólo cuando los sujetos no tenían experiencia previa sobre los referentes tratados, mientras que eran valorados como insuficientes, cuando hacían referencia a temas en los que los sujetos tenían experiencia.

Por su parte, la función de confiabilidad o influencia de las informaciones de los mediadores, cuando procedían de los *mass media* las informaciones eran valoradas como influyentes, pero al mismo tiempo eran consideradas no veraces. Sólo cuando las informaciones de los *mass media* se referían a cuestiones relacionadas con temas como el trabajo o el desempleo, o sea, cuando eran de naturaleza exógena, entonces eran consideradas veraces, pero en menor medida que las fuentes institucionales, por ejemplo. Se observó también que las fuentes primarias, las más tradicionales, estaban perdiendo credibilidad en beneficio de las procedentes de los canales institucionales y profesionales, excepto cuando se referían a cuestiones específicas de naturaleza endógena, como la salud o temas relacionados con las prácticas agropecuarias.

En la evaluación de la función de actualidad de las fuentes de información utilizadas y sus contenidos, los miembros del etnogrupo tendían a valorar más la información de los *mass media* como muy influyente, pero sólo cuando abordaba referentes exógenos. Este fenómeno era más común entre los elementos más innovadores de la comunidad rural, que eran los que utilizaban en mayor medida la televisión, la radio e incluso la prensa. Por el contrario, los sujetos tendían a valorar como más influyentes los canales primarios y asamblearios, cuando los referentes eran de naturaleza endógena. Esto último era más común entre los elementos más tradicionales o resistentes al cambio.

CONCLUSIONES

En esta investigación se verificaron una serie de hipótesis, las cuales sólo pueden tener validez científica en el caso particular de la comunidad rural objeto de este estudio. Otras investi-

gaciones que puedan ser realizadas sobre estas cuestiones en otras comunidades rurales, podrán certificar o no el alcance de estas observaciones y constituir generalizaciones o extrapolaciones. De ahí la importancia de continuar esta línea de investigación aplicada, por ejemplo, a comunidades rurales de otros países en proceso de cambios y en fase de desarrollo. De todo lo expuesto hasta ahora, podemos extraer las conclusiones siguientes:

- 1º) En la comunidad rural objeto de estudio se observó claramente un proceso de transformación de un sistema de comunicación público asambleario y por emisarios, a un sistema público de producción y distribución en masa, pudiendo afirmarse que este fenómeno de cambio a nivel comunicacional se corresponde con un proceso de transformación social de una formación de tipo tradicional agraria a una formación capitalista.
- 2º) Este proceso de cambios sociales aún no ha concluido, lo que se refleja en la coexistencia de ambos sistemas de comunicación pública, produciéndose una disonancia entre ambos, que sólo podrá desaparecer cuando dejen de existir en la comunidad aquellos sujetos más tradicionales y resistentes al cambio.
- 3º) Este último hecho prueba, de alguna manera, la "Ley de la jerarquización institucional de los sistemas que suministran a la comunicación pública durante períodos prolongados". En palabras de Martín Serrano: "Cada sociedad institucionaliza un único sistema como vía dominante de comunicación pública durante períodos históricos prolongados" (Martín Serrano, 1986: 77). En la comunidad estudiada, el nuevo tipo de sociedad emergente va imponiendo su correspondiente sistema de comunicación público.
- 4º) También se confirma la "Ley de integración entre información, organización y acción", enunciada por el propio Martín Serrano: "Un sistema de comunicación público permanece institucionalizado, sólo cuando exista un ajuste entre información pública, organización social y acción social" (Martín Serrano, 1986: 78). En la comunidad estudiada, la nueva estructura social emergente hace que los viejos sistemas de comunicación asambleario y por emisarios deje de tener una función relevante. Este hecho no impide que se observen resistencias a este tipo de sustitución.
- 5º) Los datos de la investigación muestran que la influencia de los *mass media* es relativa y que la mediación se realiza con la participación, simultánea o alternativamente, de otras instancias mediadoras.
- 6º) No existe necesariamente una correspondencia entre el uso de los canales informativos tecnológicos y la evaluación de sus contenidos por los sujetos. En otras palabras, el medio no es necesariamente el mensaje, como decía McLuhan, y cabría agregar, como así afirmó en su momento Martín Serrano, que el mensaje es el código.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Canclini, N. (1997): *Consumidores e cidadãos: conflitos multiculturais da globalização*, Rio de Janeiro: 3º UFRJ.
- Cardoso, J. (1998): "El papel de los MCM en la construcción del acontecer público en el ámbito rural (estudio de una parroquia gallega)", tesis doctoral, Madrid: Universidad Complutense.
- Durkeim, E. (1982): *Las formas elementales de la vida religiosa*, Madrid: Akal.
- Esteva, C. (1971): *Para una teoría de la aculturación en el Alto Aragón*, Barcelona: Península.
- Forster, G. M. (1988): *Las culturas tradicionales y los cambios técnicos*, México: FCE.
- Martín Serrano, M. (1986): *La producción social de la comunicación*, Madrid: Alianza. - (1982): *Teoría de la Comunicación: Epistemología y Análisis de la Referencia*, Madrid: A. Corazón, (1978): *La mediación social*, Madrid: Akal.
- Mauss, M. (1971): *Institución y culto*, Vol. 2, Barcelona: Seix Barral.
- McLuhan, M. (1993) *La galaxia Gutemberg*, Madrid : Círculo de Lectores., Madrid
- Morales, J. M. (1994): *Psicología Social*, Madrid: McGraw Hills.
- Powers, B.R., McLuhan, M. (1990): *La aldea global*, Barcelona: Gedisa.
- Serrano, R. (1996): "La teoría de la mediación social: el caso de los teléfonos en México", *Razón y Palabra*, nº 1, enero-febrero.